

Cours de version : exemples de textes traduits au 1^{er} semestre de L1

Text 1:

Ein Tag in Salzburg Die Stadt Salzburg ist nicht sehr groß. Viele Sehenswürdigkeiten befinden sich in der Altstadt und man kann alles zu Fuß erreichen. Die Festung Hohensalzburg ist eine der größten Burgen in Europa. Sie ist das Wahrzeichen der Stadt und da wollen wir hin. Die Burg liegt am Festungsberg. Wer Zeit hat, macht einen Spaziergang und geht zu Fuß. Wir fahren mit der Festungsbahn. Da sind wir in einer Minute am Ziel und bewundern die atemberaubende Aussicht. Salzburg wird Mozartstadt genannt. Hier lebte Wolfgang Amadeus Mozart. Es gibt sein Geburtshaus, das ein Museum ist. Sein Wohnhaus kann man auch besichtigen. Wir wollten es nur von außen sehen. Für eine Führung hatten wir zu wenig Zeit. Mozart ist überall in dieser Stadt. Man sieht Fotos in den Auslagen. Es gibt die berühmten Mozartkugeln zu kaufen. Diese Süßigkeit aus Schokolade, Marzipan, Pistazien und Nugat kaufen wir als Souvenir. Am Vormittag wollen wir noch auf den Grünmarkt. Dieser Markt findet an jedem Wochentag statt. Hier gibt es frisches Obst, Gemüse und Blumen. Es ist ein buntes Treiben. Die Salzburger gehen gerne auf den Schranenmarkt gegenüber von Schloss Mirabell. Der ist aber nur am Donnerstag von fünf bis 13 Uhr geöffnet. Hier wird nur regionale Ware verkauft. Das Schloss Mirabell im barocken Mirabellgarten gehört wie der Residenzplatz zu den Sehenswürdigkeiten. Vom Glockenturm am Residenzplatz ertönt dreimal pro Tag ein Glockenspiel von 35 Glocken. In der Adventzeit lockt der bekannte Salzburger Christkindlmarkt viele Menschen an. Die Getreidegasse ist die Shoppingmeile Salzburgs. Kleine, traditionelle Geschäfte sind neben bekannten Marken zu finden. Am Schönsten war es, einfach von einem kleinen Gässchen ins nächste zu gehen und versteckte Plätze zu finden. Gestärkt haben wir uns in einem alten Café. Salzburger Nockerln mussten wir verkosten. In einem gemütlichen Brauhaus trafen wir Freunde. Nach dem Tag war uns klar, wir müssen wieder nach Salzburg.